



фотографія: Віктор Ковач

Найкраща кавка в місті

Важко не закохатися в Банську Штявницю – маленьке середньовічне містечко у південній Словаччині. Колись давно тут видобували золото і срібло, і будинки старого міста свідчать про минуле багатство шукачів дорогоцінних металів. Ви можете розпочати день в «Арт Кафе» з розмови з його власником, який є членом Асоціації сталого туризму. Він також може допомогти вам знайти нічліг – ви матимете шанс зупинитися в будинку XVI або XVII століття, що зберіг свою початкову красу, яка чудово поєднується з сучасними зручностями всередині.

Якщо ви приїдете у визначений час, або сплануєте свою поїздку наперед, ви зможете взяти участь в одному з численних вуличних фестивалів, які влітку організовує Асоціація. Іншими чудовими варіантами відпочинку є походи мальовничою місцевістю, екскурсії до музею золотодобування або ботанічного саду. Відмінна словацька кухня задовольнить вашу цікавість до місцевих страв і принесе величезну насолоду.

Банська Штявниця є одним з перших у світі практичних прикладів впровадження Настанов з біорізноманіття та розвитку туризму в рамках Конвенції з біологічного різноманіття.

Розвиток сталого туризму в Банській Штявниці був започаткований міжнародною організацією «Екологічний Туризм в Європі» (ETE) та Асоціацією Бурштинового Шляху у 2001 році. За детальною інформацією звертайтеся до п. Майкла Мейера, члена ради ETE, за електронною адресою <m.meyer@oete.de>.



фотографія: Жужа Толної

Життя, що вирває за межами печер

Джазові та рок-концерти, національні танці та пісні, вуличні театри, ярмарки народних промыслів, походи в природу, мистецькі виставки – все це та багато іншого можна побачити в одному місці. Протягом 10 днів фестивалю Гомор-Торна відвідувачі мають вибір серед більш ніж 100 заходів. У 2006 році фестиваль проходив у 12 селах з обох боків угорсько-словацького кордону.

Під час фестивалю місцеві жителі запрошують взяти участь у різних заходах. Ви можете вивчити традиційні танці, зробити своїми руками сувенір або приготувати традиційну страву за стародавніми рецептами і, звичайно, ви можете зберегти (або з'їсти) свій витвір. Місцевість, де проходить фестиваль, є відомою завдяки прекрасним карстовим печерам. Раніше туристи мали звичку приїжджати і від'їжджати в один і той самий день, що дещо обмежувало місцеву громаду в можливостях отримання доходів.

Організація фестивалю підтримується проектом, присвяченим розвитку туризму в біосферних заповідниках. Поряд з наданням якісних розваг для туристів, фестиваль має на меті принести дохід місцевим жителям, зберігаючи традиції та заохочуючи співпрацю між прикордонними регіонами.

За детальною інформацією звертайтеся до п. Жужа Толної, начальника відділу екотуризму та екоосвіти Адміністрації Національного парку Оттелек за електронною адресою <tolnayzs@mail.kvvm.hu>.



фотографія: Ольга Шелесо

Приєднайтеся до подорожі

Наша мета – зробити туризм у країнах Центральної та Східної Європи сталим. Такий туризм принесе вигоди місцевим громадам і природі, а також забезпечить незабутні враження туристам. Ми – громадські організації з Болгарії, Естонії, Угорщини, Німеччини, Румунії, Польщі, Сербії та України та інших країн, які працюють разом під егідою Робочої групи зі сталого туризму міжнародної організації CEEWEB. Ми докладаємо зусилля для досягнення мети через здійснення спільних заходів, таких, як обмін інформацією, пропагування успішних прикладів, проведення тренінгів і освітніх заходів, формування політики, впровадження пілотних проектів та відстоювання спільних інтересів.

Ми сподіваємося, що ця брошура допоможе вам знайти шлях до тих місць, де люди насолоджуються життям, і куди туристи завжди хочуть повернутися. Звертайтеся до нас, якщо хочете дізнатися більше про сталий туризм, приєднуйтеся до робочої групи, або підтримайте наші заходи.

CEEWEB

Вул. Куруцлеші 11/а
1021 Будапешт, Угорщина
тел: +36 1 398 0135
факс: +36 1 398 0136
office@ceeweb.org
www.ceeweb.org

© CEEWEB, 2006



Ця публікація здійснена за фінансової підтримки Швейцарсько-українського проекту розвитку лісового господарства в Закарпатті FORZA
Ужгород 88000, вул. Підгірна, 35
тел./факс +3 8 0312 61 99 50 (51)
pcu@forza-ic.com.ua, www.forza.org.ua



Сталий туризм сьогодні і в майбутньому

З картою всередині:
село сталого туризму
2012 року



www.ceeweb.org/workinggroups/sustainabletourism



CEEWEB Робоча група
зі сталого туризму
CEEWEB Sustainable Tourism Working Group



фотографія: Ріта Франкль

Сучасні традиції

П'ять маленьких сіл громади Нава створюють бездоганне місце для знайомства з традиційним стилем життя у підніжжі Карпатських гір у Румунії. Дітям буде цікаво дізнатися, як ковалі роблять підкову, або як пасічник обережно виймає з вулика медові соти. Такі традиційні заняття проводяться в літній Лісовій Школі разом із походами, спостереженням за птахами та вивченням навколишнього природного середовища.

Музей побуту цікавий і туристам, і місцевим жителям. На фермі музею поряд з іншими тваринами живуть буйволи та свині-мангали. Вирощування цих тварин є частиною традиційного життя регіону, і ці традиції починають відроджуватися. Відновлення й модернізація традиційного сільського господарства є, мабуть, найкращим шляхом покращення добробуту та досягнення благополуччя громади.

Під час робочих зустрічей щодо бачення майбутнього громади тваринництво і сільський туризм були визначені місцевими жителями як найбільш перспективні шляхи розвитку даного регіону. Проект зі сталого регіонального розвитку виконується організаціями CEEWEB та Група Мільвус з обов'язковим активним залученням місцевих жителів та за фінансової підтримки Фондації DOEN та Румунської Фондації Партнерства з питань навколишнього середовища.

За детальною інформацією звертайтеся до п. Мартон Аттіла Келемена, віце-президента Групи Мільвус за електронною адресою <marton.kelemen@milvus.ro>.



фотографія: Домініка Зареба

Щоденні дива

Отець Ромуальд Вільк і вітряний млин є двома визначними явищами громади Прислоп. Отець, який керує монастирем Ордену босоногих кармелітів, розташованим у селі, надихає громаду на організацію різних заходів у цьому регіоні. Жителі цього маленького села, яке знаходиться поряд із національним парком та біосферним заповідником Баб'я Гора в Польщі, живуть «в гармонії з десятьма заповідями і природою».

Село маленьке – лише 500 осіб, але вони роблять надзвичайні речі. Наприклад, вони запобігли закриттю місцевої школи шляхом створення в школі навчального центру з питань довкілля. Крім цього, вони розробили навчальну стежку, яка стала складовою частиною Бурштинового Шляху і приваблює досить багато туристів. Бурштиновий Шлях починається у Будапешті, Угорщині, проходить через Банську Штявницю, в Словаччині, в напрямку Кракова у Польщі. Подорожування на велосипеді вздовж цього 300-кілометрового шляху є, безперечно, подією всього літа.

За детальною інформацією звертайтеся до Асоціації зі сталого розвитку м. Прислоп через електронну пошту <zawojasp4@interia.pl> або до п. Домініки Зареби, національного менеджера Грінвейз Польської фундації партнерства з питань довкілля за електронною адресою <dominika.zareba@epce.org.pl>.



фотографія: Мілош Лодолінич Серпін

Ваша найкраща робота влітку

Ви втратите мову від краси навколишніх краєвидів, якщо подорожуватимете човном через Спеціальний Природний Заповідник Засавіца, розташований у північній Сербії. Також варто відвідати сусіднє місто Сремська Мітровіца, де знаходиться пам'ятка древньої Римської Імперії, або село Засавіца, де місцева сім'я знайомить із традиціями та справжнім сільським життям.

Час, сповнений пригод, гарантовано людям з усього світу, які приїжджають у національний заповідник, щоб провести свою відпустку неординарно. Добровільна робота в Міжнародному трудовому таборі включає виготовлення сувенірів з природних матеріалів або догляд за водними ресурсами – очищення поверхні річок від небажаної рослинності. Розважальна частина складається з екскурсій, вечірок та самої роботи.

Віданість менеджера охоронної території та інших учасників робить реальним виконання плану туристичної діяльності для цієї території. Проект плану був розроблений у 2004 році міжнародною організацією «Екологічний Туризм в Європі» та громадською організацією «Горансько-екологіський покрет», які здійснюють управління охоронною територією з допомогою інших громадських організацій: SenORT, E-Team та CEEWEB.

За детальною інформацією звертайтеся до п. Слободана Сімича, директора ГО «Горансько-екологіський покрет» за електронною адресою <zasavica@zasavica.org.yu>.

7 підказок

Як зробити туризм сталим

- 1 Прочитайте книгу про сталий туризм.
- 2 Купуйте місцеві вироби. Подорожуйте потягом. Станьте сталим туристом.
- 3 Ознайомтеся з місцевими традиціями.
- 4 Насолоджуйтеся тим, що робите.
- 5 Збирайте різних людей, щоб поговорити про сталий туризм і про те, що ви можете зробити для його розвитку.
- 6 Замисліться над тим, що можна додати до цього списку.
- 7 Напишіть в office@ceeweb.org або pcu@forza-ic.com.ua – розкажіть нам про свої плани в сфері сталого туризму.

